

Познавательное о разном

Linguaskill — кембриджский онлайн-тест на основе искусственного интеллекта для учебных заведений и организаций

«**О**на читает иностранные книги в оригинале», «Она свободно говорит на иностранном языке» — еще три-четыре десятка лет назад такие высказывания могли приравняться к характеристикам человека с особенно широким кругозором, высоким уровнем интеллектуального развития, отличными языковыми способностями. Пункт «Читаю со словарем» в графе резюме условно обозначал базовый уровень владения иностранным языком: под этим умением понималась способность читать тексты и понимать их общее содержание.

Вдумавшись в значения глаголов, характеризующих указанные языковые способности, нетрудно заметить, что они отражают лишь некоторые виды речевой деятельности, в частности чтение и говорение. Это вполне понятно: в повседневную жизнь людей тогда еще не вошли интернет-технологии, социальные сети, многоязычные новости, свободный доступ к текстовым, аудио- и видеоресурсам, масштаб и степень развития которых трудно было даже вообразить. Соответственно, не могло существовать массовой необходимости понимания иноязычной звучащей речи или, например, навыков делового или академического письма — это было, скорее, явлением нишевым, сугубо профессиональным, чем повсеместно-бытовым.

Безусловно, такие отрывочные характеристики уже не могут удовлетворить современного работодателя. От соискателя требуется владение всеми четырьмя видами речевой деятельности — навыками говорения, чтения, письма и аудирования. Предполагается, что уровень будет достаточен для взаимодействия с мультязыковым и мультикультурным рабочим окружением крупной организации. Помимо этого, необходимы многие экстралингвистические навыки, позволяющие соблюдать этику, проявлять культурную толерантность, варьировать стиль и регистр речи для нужд успешной деловой и бытовой коммуникации. От потенциального работника ожидаются также хотя бы базовые навыки перевода. Визуальное и слуховое восприятие иноязычной речи давно перешло в разряд повседневных инструментов получения информации, беглость речи (fluency) — одно из минимальных требований множества вакансий, а для понимания общего смысла текста, которое ранее подразумевало трудоемкое «чтение со словарем» (зачастую бумажным), скорее всего, будет достаточно функционала качественного электронного переводчика.

Зачастую в описаниях вакансий заранее указаны конкретные международные экзамены, результаты сдачи которых требуется предоставить организации. В то же время работодателю может потребоваться определить уровень владения иностранным языком уже в процессе работы: возможно, речь идет о назначении

сотрудников для участия в международном проекте, о планируемых командировках, о повышении в должности, о сокращении рабочего состава, о выборе среди нескольких кандидатур.

Сдача классических международных экзаменов осложнена сроками регистрации, фиксированными датами сдачи экзаменов, летним перерывом, длительностью обработки результатов, необходимостью обязательного очного присутствия и другими объективными факторами. В связи с этим широкое распространение продолжает получать тест Linguaskill, разработанный Cambridge Assessment English. Как и вся линейка кембриджских экзаменов, тест отражает результат сотрудничества Департамента экзаменов по английскому языку Кембриджского университета и Издательства Кембриджского университета.

Разработчики подошли к апробации теста со всей ответственностью: в ней приняли участие носители более чем 40 языков из 50 стран мира. Разберемся подробнее в особенностях и принципиально новых свойствах этого теста.

Прежде всего Linguaskill — это *онлайн-тест*. Сдать его можно из любой точки планеты в удобное время, имея только компьютер, подключение к Интернету, микрофон и наушники. За соблюдением правил поведения на экзамене отвечает развитая современная система онлайн-прокторинга, использующая алгоритмы компьютерного зрения и нейросетей. Возможность задействовать сторонние методы получения ответов, помощь третьих лиц или копирование сведены к минимуму, система мгновенно реагирует на замеченные нарушения, а все сомнительные случаи дополнительно рассматриваются сотрудниками.

В отличие от большинства подобных тестов (кроме тестирующих систем типа IELTS), Linguaskill *адаптивен*, т.е. его можно сдавать при любом уровне владения иностранным языком в диапазоне от A1 (Beginner) до C1 (Advanced): задания не просто выстроены в последовательности от простых к сложным, а приспособляются к индивидуальному уровню кандидата. Это означает, что от того, насколько успешно кандидат справляется с отдельными частями теста, будет зависеть степень сложности последующих; он не получит массы заданий слишком высокого уровня, что обычно демотивирует в процессе прохождения тестов. Но в то же время система чувствительна к колебаниям демонстрируемого уровня и предложит ряд заданий, чтобы максимально точно определить степень соответствия ответов международным стандартам — Европейской шкале языковых компетенций (CEFR).

Еще одним неоспоримым преимуществом Linguaskill являются *удобство и скорость обработки* ответов. Работодатель получит подробный отчет — индивидуальный (Individual Test Report, о каждом сотруднике) и групповой (Group Reports, об уровне группы лиц или всего отдела организации) в течение 48 часов, а для разделов «аудирование» и «чтение» итоговые баллы доступны сразу же после выполнения.

Электронная система работает на базе *искусственного интеллекта* и способна проверять и оценивать письменные задания. Отрывок устной речи обрабатывается и оценивается электронной системой, но после этого направляется экзаменатору для дополнительной оценки. Результаты представляются в двух видах: в соответствии как с Европейскими компетенциями владения иностранным языком (CEFR), так и с кембриджской шкалой. Они всегда доступны



на официальном сайте, что позволяет работодателю или учебному заведению удостовериться в их подлинности в любой момент. При групповом тестировании организатор может видеть результаты работы всех сотрудников, проходивших тест, в специальной сводной таблице, сравнивать и ранжировать общие показатели (графа Average), проводить компонентный анализ (графа Component results).

Linguaskill — это *модульный* тест: он способен проверить как владение всеми четырьмя видами речевой деятельности, так и отдельными видами, информация о которых необходима работодателю. Чтение и аудирование (совмещенный модуль) длятся 60—85 минут, на письмо отводится 45 минут, а говорение занимает 15 минут.

Существуют два вида теста Linguaskill — общий (General) и деловой (Business). Первый позиционируется разработчиками как подходящий для целей поступления в международные учебные заведения и общения в профессиональной среде, не связанной с деловым общением. Второй предназначен для проверки уровня языка делового общения, его основная тематика — купля и продажа товаров и услуг, повседневная работа внутри организации, деловая переписка, деловые поездки, решение кадровых вопросов и др.

Материалы для подготовки размещаются на официальном сайте Cambridge Assessment English (www.cambridgeenglish.org.ru) с памятками для учебных заведений, работодателей, кандидатов и специальных агентов-администраторов Linguaskill. Там же можно найти более подробную информацию о формате и типе заданий, процедуре проведения теста, форме представления результатов.

В специальном разделе разработчики делятся отзывами организаций и слушателями из практики. Среди них, например, история о вкладе Linguaskill в интернационализацию проекта Paraná Speaks Languages / English Министерства науки, технологии и высшего образования Бразилии и Университета Параны. Сайт рассказывает об опыте Технологического университета Наньянг (Nanyang Technological University) в Сингапуре, при помощи Linguaskill получившего общую картину уровня преподавания английского языка иностранным аспирантам. В качестве примера приводится также компания Air France, которая установила определенные требования к уровню владения английским языком в зависимости от должности, на которую претендует или которую занимает сотрудник.

Linguaskill используется образовательными учреждениями, организациями в целях эффективного подбора и развития персонала, а также кандидатами в личных целях — для построения индивидуальной траектории развития, оценки языковых возможностей, подготовки современного конкурентоспособного резюме.

Студент также может использовать тест для проверки и оперативной верификации уровня владения иностранным языком, а затем приложить его к резюме или направить в качестве дополнительного документа в зарубежный университет в случае прохождения семестровой программы за границей.

Материал подготовила:

А. И. Миловидова,

кандидат филологических наук,

доцент кафедры юридического перевода

Института юридического перевода

Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)